



CHAPITRE 128

Loi constituant Chevra Thilim Pinsker
Kinyan Torah Congregation

[Sanctionnée le 26 juin 1963]

CHAPTER 128

An Act to incorporate Chevra Thilim
Pinsker Kinyan Torah Congregation

[Assented to 26th June 1963]

Préam-
bule.

ATTENDU qu'Abraham Boxerman, re-
traité, Harry Silverman, adminis-
trateur, Jack Panoff, acheteur, Issar
Cohen, manufacturier, Frank Ramelson,
marchand, tous de la cité de Montréal, et
Abe Cohen, marchand, de la cité d'Outre-
mont, ont, par leur pétition, représenté:

Qu'ils professent tous la religion juive et
qu'ils sont membres et officiers des corpo-
rations connues sous les noms de "Pinsker
Shul Kinyan Torah" et de "Chevra Thilim
Linas Hazedek" et que les membres de
ces corporations ont convenu de fusionner
les deux corporations en une nouvelle;

Attendu que les pétitionnaires ont de-
mandé l'adoption d'une loi en conséquence
et qu'il est à propos d'accorder leur de-
mande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du
consentement du Conseil législatif et de
l'Assemblée législative de Québec, décrète
ce qui suit:

Constitu-
tion.

1. Abraham Boxerman, Harry Silver-
man, Jack Panoff, Issar Cohen, Frank
Ramelson et Abe Cohen et toutes les
personnes qui pourront à l'avenir en deve-
nir membres, sont constitués en corpora-
tion ecclésiastique sous le nom de Chevra
Thilim Pinsker Kinyan Torah Congrega-
tion, qui peut exercer tous les pouvoirs
appartenant aux corporations poursuivant
des fins religieuses, ainsi que le droit de
diriger une école privée.

Nom.

WHEREAS Abraham Boxerman, retir-
ed, Harry Silverman, executive, <sup>Pre-
amble.</sup>
Jack Panoff, buyer, Issar Cohen, manufac-
turer, Frank Ramelson, merchant, all of
the city of Montreal, and Abe Cohen,
merchant, of the city of Outremont, have,
by their petition, represented:

That they are all of the Hebrew faith
and are members and officers of the corpo-
rations called "Pinsker Shul Kinyan To-
rah" and "Chevra Thilim Linas Hazedek",
and the members of the said corporations
have agreed that the two corporations
be merged in a new corporation;

Whereas the petitioners have prayed
for the passing of an act accordingly and
it is expedient to grant their prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice
and consent of the Legislative Council and
of the Legislative Assembly of Quebec,
enacts as follows:

1. Abraham Boxerman, Harry Silver-
man, Jack Panoff, Issar Cohen, Frank
Ramelson and Abe Cohen, and all persons
who may hereafter become members, are
constituted an ecclesiastical corporation
under the name of Chevra Thilim Pinsker
Kinyan Torah Congregation, which shall
have and exercise all rights belonging to
corporations having a religious object,
including the right to operate a private
school. <sup>Incorpo-
ration.</sup> ^{Name.}

Siège
social.

2. Le siège social de la corporation est en la cité de Montréal. Il pourra cependant être changé par la corporation sur avis à cet effet publié dans la *Gazette officielle de Québec*.

2. The corporate seat of the corporation shall be in the city of Montreal. It may, however, be changed by the corporation upon notice to that effect published in the *Quebec Official Gazette*.

Registres
de l'état
civil.

3. La corporation peut tenir en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil.

3. The corporation may keep, in French or in English, in conformity with the law, registers of civil status.

Cimetière,
etc.

4. La corporation a le pouvoir d'établir un cimetière ou lieu de sépulture mais seulement après avoir au préalable obtenu le consentement, exprimé par règlement, de la municipalité où ce cimetière ou lieu de sépulture est situé et après s'être conformée aux autres prescriptions de la loi, particulièrement à celles de la Loi de l'hygiène publique de Québec et de la Loi des cimetières non catholiques.

4. The corporation shall have the power to establish a cemetery or burial ground but shall not establish any cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of such municipality, expressed by by-law, and complied with the other requirements of the law, especially with those of the Quebec Public Health Act and the Non-Catholic Cemeteries Act.

Pro-
priétés.

5. La corporation peut acquérir, détenir et posséder les propriétés immobilières nécessaires pour une synagogue, un édifice du culte, une résidence pour le rabbin ou le ministre officiant, ou pour toute autre fin corporative, et peut, en tout temps, vendre ces propriétés ou une partie d'entre elles, ou en disposer autrement, et acquérir d'autres propriétés immobilières à leur place, pourvu que la valeur des propriétés immobilières détenues par la corporation n'excède en aucun temps la somme d'un million de dollars.

5. The corporation may acquire, hold and possess any immovable property required for a synagogue or place of worship, or for a house for the residence of the Rabbi or officiating minister, or for any other corporate purpose, and may at any time sell or otherwise dispose of such property or any part thereof and acquire other immovable property in lieu of the same, provided that the value of the immovable property held by the corporation shall not at any time exceed the sum of one million dollars.

Règle-
menta-
tion.

6. La corporation peut faire des règlements pour sa gouverne, les amender et les abroger, en totalité ou en partie, pourvu qu'aucun de ces règlements ne soit incompatible avec les lois de la province.

6. The corporation may make by-laws for its regulation and government and may amend and repeal the whole or any part of such by-laws, provided that no such by-law shall be inconsistent with the laws of the Province.

Comptes
de ban-
que, etc.

7. La corporation peut ouvrir un ou des comptes à toute banque ayant une charte pour faire affaire au Canada, ou dans une de ses succursales, et tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre, et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou d'autres personnes, comme le détermine son bureau de direction ou ses syndics.

7. The corporation shall have the power to have an account or accounts at any bank chartered to do business in Canada or at any branch of such bank and to draw, make, accept and endorse bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments under the signature of its officers or others, as may be determined by its board of directors or trustees.

Disposition de surplus de biens.

8. Si la corporation reçoit, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, elle est tenue, dans les trois années suivant la date de son entrée en possession paisible de ce don ou legs, de vendre cet immeuble en totalité ou en partie, ou quelqu'autre de ses immeubles et d'en disposer de manière que la valeur annuelle de la propriété immobilière de la corporation n'excède pas la somme d'un million de dollars.

8. In the event of the corporation receiving, by gift or will, any immovable property in excess of that which it is hereby authorized to hold it must, within three years of the date of its entry into peaceful possession of such gift or legacy, sell and dispose of such immovable property or part of it or some other of its immovable property, in such manner that its total immovable property shall not exceed in value the sum of one million dollars.

Disposal of surplus property.

État au sec. de la prov.

9. La corporation doit, chaque fois qu'elle en est requise par le secrétaire de la province, lui transmettre un état de ses biens immeubles, les noms de ses officiers et l'endroit de son bureau principal, ainsi qu'une copie certifiée de ses règles et règlements.

9. The corporation, whenever required so to do by the Provincial Secretary, shall transmit to him a statement showing its immovable property, the names of its officers and the situation of its principal place of affairs, and a certified copy of its rules and by-laws.

Statement to Prov. Sec.

1920, c. 149; 1925, c. 139, ab.

10. 1. La loi 10 George V, chapitre 149, constituant en corporation la Congregation "Pinsker Shul Kinyan Torah," et la loi 15 George V, chapitre 139, constituant en corporation "Chevra Thilim Linas Hazedek", sont abrogées.

10. 1. The acts 10 George V, chapter 149, creating the corporation "Pinsker Shul Kinyan Torah", and 15 George V, chapter 139, creating the corporation "Chevra Thilim Linas Hazedek" are hereby repealed.

1920, c. 149; 1925, c. 139, repealed.

Succes-sion, etc.

2. La corporation, constituée par la présente loi, succède aux corporations dissoutes, est saisie de leurs biens, et déclaré en être propriétaire et est responsable de leurs dettes et obligations. Toute cession de propriété faite en faveur des corporations dissoutes est considérée comme consentie à la corporation constituée par les présentes, et toutes les poursuites qui pourraient avoir été intentées par ces corporations dissoutes ou contre elles, peuvent être valablement intentées ou menées par la corporation constituée par la présente loi ou contre elle.

2. The corporation constituted by this act succeeds the said dissolved corporations, is seized and declared the owner of their property and is responsible for their debts and obligations. Any disposal of property made in favour of the dissolved corporations is deemed to be made to the corporation hereby constituted and all proceedings which might have been commenced by or against such dissolved corporations may be validly commenced or continued by or against the corporation presently constituted.

Succes-sion, etc.

Enregis-trement.

11. La corporation fera enregistrer, conformément à la loi, aux bureaux d'enregistrement des endroits où ses propriétés immobilières sont situées, une déclaration mentionnant le transport de propriété fait en vertu de la présente loi, et décrivant, selon la loi, les propriétés immobilières ainsi transportées.

11. The corporation shall cause to be registered in conformity with the laws respecting registration, in the registry offices of the localities where its immovables are situated, a declaration setting forth the transmission of property resulting from this act and describing, according to law, the immovables so transmitted.

Registra-tion.

Entrée en vigueur.

12. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

12. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.